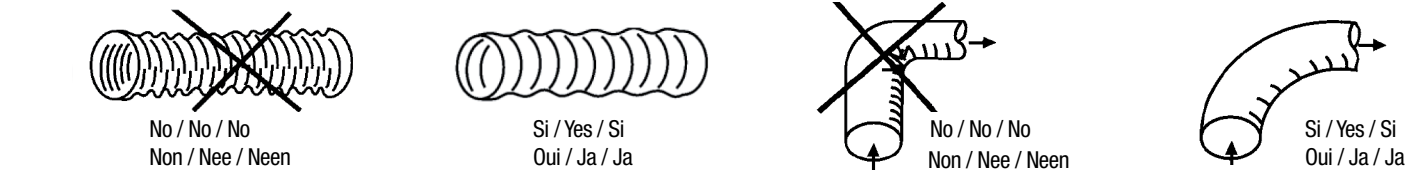


MONTAJE DE LOS CONDUCTOS / DUCTS FITTING / INSTALLAZIONE DEI TUBI FLESSIBILI
MONTAGE DES CONDUITS / INSTALLATIE VAN LEIDINGEN / BUISFITTING



Utilizar conductos flexibles aislados tipo:

- Evitar al máximo los conductos y las grandes longitudes de conductos.
- Hacer codos con radio amplio.
- No aplastar los conductos,
- Utilizar una única boca por tobera,
- Con bocas higrorregulables, utilizar conductos aislados,
- La descarga del aire debe ser conectada con un conducto de diámetro 160 mm hasta un sombrero de techo con forma aerodinámico y del mismo diámetro.

Le réseau est réalisé en gaine souple PVC isolée, et il doit être le plus simple possible:

- Eviter les grandes longueurs et coudes superflus.
- Faire des coudes de grands rayons.
- Ne pas écraser les gaines,
- N'utiliser qu'un seul piquage par bouche,
- Avec des bouches Hygroréglables n'utiliser que de la gaine isolée type GP Iso,
- L'aspiration est réalisée avec de la gaine Ø125 mm pour la cuisine et Ø80 pour les autres pièces humides,
- Le rejet du groupe d'extraction doit être raccordé avec de la gaine Ø160 à une sortie de toiture aéraulique de même diamètre.

Use PVC insulated ducts:

- Avoid as possible the bends and the long duct lengths.
- Made bends with large radius.
- Do not flatten out ducts,
- Use only one valve on each spigot,
- With hygroscopic valves use insulated duct,
- The air discharge must be connected to a 160 mm diameter duct to a roof cap with the same aerodynamic diameter.

Gebruik met PVC geïsoleerde ronde kanalen:

- Voorkom zo mogelijk bochten en lange ronde kanalen.
- Maak bochten met een grote straal.
- Plat ronde kanalen niet af,
- Gebruik slechts één klep op ieder uitsteekende,
- Gebruik geïsoleerde ronde kanalen bij hygroscopische kleppen,
- De luchtafvoer moet worden aangesloten op een 160 mm diameter rond kanaal naar een dakkap met dezelfde aerodynamische diameter.

Installazione dei tubi flessibili:

- Evitare lunghezze eccessive e curve superflue.
- Realizzare curve ad ampio raggio.
- Non schiacciare le condutture,
- Utilizzare un'unica bocchetta per ogni ugello di scarico
- In caso di bocchette igroregolabili, utilizzare condutture isolate
- Lo scarico dell'aria va collegato con una conduttura di 160 mm di diametro ad un cappello parapioggia di forma aerodinamica e dello stesso diametro.

Gebruik met PVC geïsoleerde buizen:

- Vermijd zoveel mogelijk bochten en lange buis lengtes.
- Maak bochten met een brede straal.
- Maak de buizen niet plat
- Gebruik slechts één afsluiter op elke pin.
- Gebruik geïsoleerde buizen met hygroscopische afsluiters,
- De luchtuitblaas moet door middel van een buis met een diameter van 160 mm aangesloten zijn op een dakkap met dezelfde aerodynamische diameter.

MANTENIMIENTO. IMPORTANTE: Antes de cualquier intervención , desconecte la alimentación eléctrica de su aparato.

MAINTENANCE. IMPORTANT: Before intervention, disconnect the motor from the electrical supply before carrying out any work on the fan.

MANUTENZIONE. IMPORTANTE: prima di qualsiasi operazione, scollegare l'alimentazione dal dispositivo.

ENTRETIEN. IMPORTANT: Avant toute intervention, déconnecter l'alimentation électrique de l'appareil.

ONDERHOUD. IBELANGRIJK: Maak voor de ingreep de motor los van de stroomvoorziening alvorens werkzaamheden bij de ventilator uit te voeren.

ONDERHOUD. BELANGRIJK: Voor elke interventie, spanning op toestel uitschakelen.

Dos veces al año / Two times a year / Almeno due volte l'anno / Deux fois par an / Tweemaal per jaar / Minstens 2 maal per jaar :

Limpiar las bocas de extracción y las entradas de aire.

Clean the inlet and extract valves.

Pulire le bocchette di estrazione e ingressi aria.

Nettoyer les bouches d'extraction et les entrées d'air.

Maak twee keer per jaar de inlaat- en afvoer kleppen schoon.

Kuisen van alle mondjes (keuken, WC, Badkamer, enz.), zie handleiding bij de mondjes. Ontstoffen van de mondjes.

Cada dos años / Each two years / Almeno due volte l'anno / Tous les deux ans / Eens per twee jaar / Alle 2 jaar :

Quitar los clips del plenum y después los de la voluta con un destornillador. Limpiar el interior del grupo OZEO.

Remove the clips of the plenum and then the scroll with a screwdriver. Clean the inside part of fan.

Rimuovere le clip dal plenum e poi il rotolo con un cacciavite. Pulire l'interno del gruppo Ozeo.

Dépoussiérer l'intérieur du groupe d'extraction en dégrafant les clips à l'aide d'un tournevis.

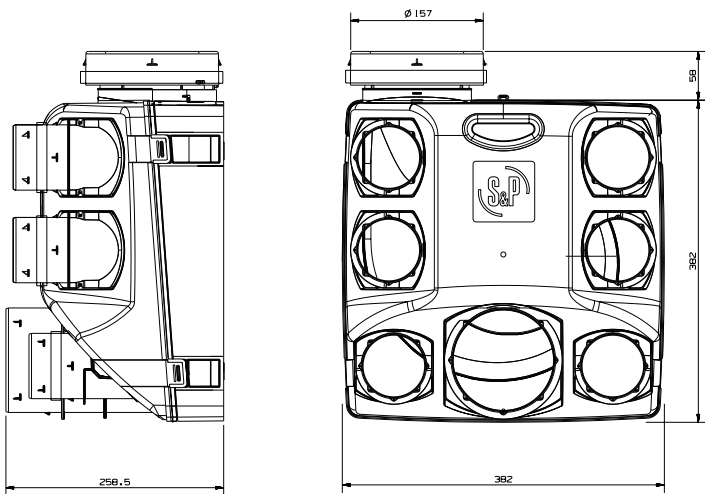
Rimuovere le clip dal plenum e poi il rotolo con un cacciavite. Pulire l'interno del gruppo Ozeo.

Stof verwijderen aan binnenkant van de groep, door het losdraaien van de 4 clips van het Plenum, d.m.v. een schroevendraaier.



Soler&Palau
Ventilation Group

DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONI / DIMENSIONS / AFMETINGEN / AFMETINGEN



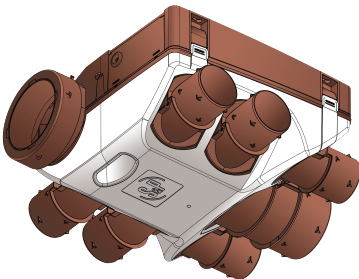
INFORMACIÓN PARA EL USUARIO	INFORMATION FOR THE OWNER	INFORMAZIONI PER IL UTENTE
Querido señor, vuestra casa está equipada de un sistema de ventilación utilizando un ventilador Soler & Palau. El ventilador extrae el aire sucio de vuestra cocina (a través de bocas de extracción y/o campana), de los aseos y de los baños. El aire nuevo entra por los aireadores situados en las habitaciones, la sala de estar y el comedor. Los aireadores deben quedar abiertos. Garantizado 2 años.	Dear Occupier, your residence is equipped with a Soler & Palau Whole House ventilation system. It should be operated 24 hours a day. This system works by extracting spoiled air from the kitchen (through valves or/and cooker hood), toilets and bathroom using a Mechanical Extract Ventilation fan. At the same time supplies fresh air into your lounge, sitting room, bedroom etc. through air inlets. The air inlets should remain open at all times. 2 years guarantee.	Caro signore, la Sua residenza è dotata di un sistema di ventilazione per tutta la casa Soler & Palau. Va fatto funzionare 24 ore al giorno. Questo sistema funziona estraendo l'aria viziata dalla cucina (mediante valvole e/o cappa aspirante), dai gabinetti e dal bagno mediante una ventola ad estrazione meccanica. Allo stesso tempo fornisce aria pulita al salotto, al soggiorno, alla stanza da letto ecc. mediante prese d'aria. Le prese d'aria devono restare sempre aperte. 2 anni di garanzia.
INFORMACIÓN PARA EL INSTALADOR	INSTALLER INFORMATION	INFORMAZIONI PER L'INSTALLATORE
El ventilador puede ser suspendido o directamente fijado sobre un soporte. La concepción del Ozeo H permite de montarlo en todas las posiciones.	The MEV fan can be hung or fitted directly on support. The conception of the Ozeo H permit to fit it in all positions.	La ventola MEV può essere appesa o montata direttamente al supporto. Ozeo H è concepito in modo da poter essere montato in tutte le posizioni.

INFORMATION POUR LE RESIDENT	INFORMA TIE VOOR DE EIGENAAR	INFORMA TIE VOOR DE EIGENAAR
Cher résident, votre résidence est équipée d'un système de ventilation Soler & Palau. Le ventilateur extrait l'air pollué de votre cuisine (à travers des bouches d'extraction et/ ou hotte), de vos WC, de votre salle de bains et l'air neuf rentre par des entrées d'air qui sont situées dans les chambres, le salon et la salle à manger. Les entrées d'air doivent rester ouvertes. Garantie 2 ans.	Geachte bewoner, Uw woning is uitgerust met een Soler & Palau Whole House ventilatiesysteem. Het dient 24 uur per dag te werken. Bij dit systeem wordt oude lucht afgezogen uit de keuken (via kleppen en/of afzuigkap), toiletten en badkamer met behulp van een Mechanical Extract Ventilation ventilator. Tegelijkertijd blaast het via luchtinlaten verse lucht in uw portaal, zitkamer, slaapkamer, enz. De luchtinlaten moeten altijd open blijven. 2 jaar garantie.	Geachte bewoner, Uw residentie is uitgerust met een Soler & Palau Whole House ventilatiesysteem. Dit systeem moet 24 uur per dag actief zijn. Het onttrekt de muffe lucht uit de keuken (via kleppen en/ of afzuigkap), toiletten en badkamer door middel van een Mechanische AfzuigVentilator. Tegelijkertijd voert het frisse lucht aan naar uw lounge, zitkamer, slaapkamer, enz. via luchtinlaten. De luchtinlaten moeten steeds open blijven. 2 jaar garantie.
INFORMATION POUR L'INSTALLATEUR	INFORMA TIE VOOR DE INSTALLATEUR	INFORMATIE VAN DE INSTALLATEUR
Le ventilateur peut être suspendu ou fixé directement sur un support. La conception de l'ozeo H permet de le mettre en oeuvre dans toutes les positions.	De MEV ventilator kan worden opgehangen of direct op een steunpunt worden gemonteerd. Dankzij het concept van de Ozeo H kan het in alle posities worden gemonteerd.	De MAV-ventilator kan opgehangen worden of rechtstreeks op de steun geplaatst worden. Door het ontwerp van de Ozeo H past het in alle posities.

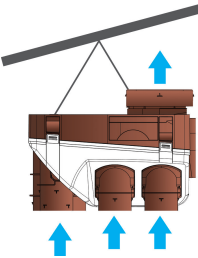
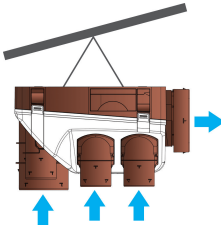
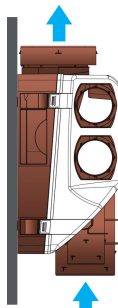
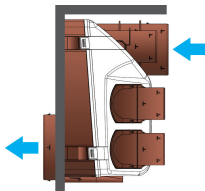
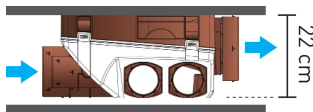
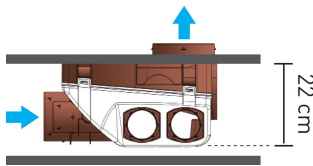


OZEO² H

Grupo de ventilación higrorregulable
Humidity sensitive ventilation group
Gruppo di ventilazione igroregolabile
Groupe de ventilation hygroréglable
Vochtigheid gevoelige ventilatie-groep
Ventilatiegroep die gevoelig is voor vochtigheid

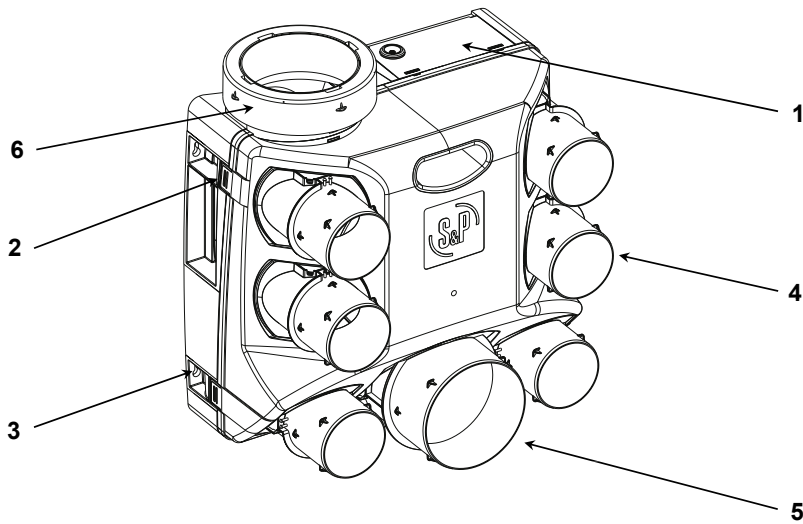


Manual de instalación. Instrucciones de uso
Installation manual. Instructions for use
Manuale di installazione. Istruzioni
Instructions de montage et d'utilisation
Installatie Handleiding. Instructies
Installatiehandleiding. Gebruiksaanwijzing.



DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / CONFIGURATION / BESCHRIJVING / BESCHRIJVING

- 1- Tapa acceso ficha de conexiones / Electrical cover access / Accesso al coperchio elettrico.
Couvercle accès bornier électrique / Toegang via elektrische dekplaat / Toegang via elektrische afdekplaat.
- 2- Clips acceso plenum aspiración (x4) / Plenum box clamps (x4) / Graffe della scatola di pressione (x4).
Clipx accès plénum d'aspiration (x4) / Klemmen stuwbox (x4) / Klemmen voor de plenumbox (x4).
- 3- Pies de fijación (x4) / Mounting feet (x4) / Piedi di montaggio (x4).
Pattes de fixation (x4) / Montagevoeten (x4) / Montagevoet (x4).
- 4- Toberas pivotantes para baños a 90° D80 mm (x6) / Revolving spigots for toilets to 90° D80 mm (x6) / Raccordi girevole per i bagni a 90° D80 mm (x6).
Piquages pivotants per le toilette à 90° D80 mm (x6) / Insteekkeinden voor afzuiglucht draaien voor het toilet met 90° D80 mm (x6) / 90° draaibare luchtuitlaatflenzen D80 mm (x6).
- 5- Tobera pivotante para cocina a 90° D125 mm / Revolving spigot for kitchens to 90° D125 mm / Raccordo girevoli per cucina a 90°, diametro 125 mm.
Piquages pivotants per cuisine à 90° D125 mm / Insteekkeinden voor afzulglucht draaien per keuken met 90° D125 mm / 90° draaibare luchtuitlaatflenzen D125 mm.



- 6- Tobera de descarga pivotantes a 90° D160 mm / Revolving discharge air spigot to 90° D160 mm / Raccordo dell'aria di scarico girevole a 90°, diametro 160 mm.
Piquage refoulement pivotant à 90° D160 mm / Insteekkeinde voor uitlaatlucht draaien met 90° D160 mm / 90° draaibare luchtuitblaasflens D160 mm.

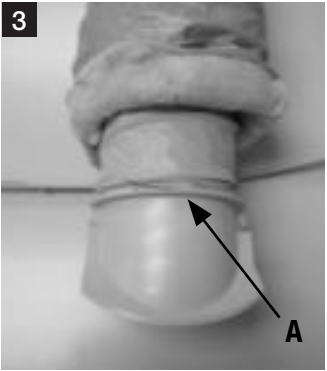
MONTAJE / INSTALLATION / MONTAGGIO / MISE EN OEUVRE / INSTALLATIE / IN GEBRUIKSTELLING



Quitar las toberas.
Remove all spigots.
Sganciare tutti i connettori.
Enlever tous les piquages.
Verwijder alle uitsteekkeinden.
Losklikken van alle aftakkingen.



Obturar las toberas no utilizadas con los tapones (cantidad: 4).
Cork the unused spigots with covers (Qty: 4).
Tappare i connettori inutilizzati mediante tappi (nr.4 pz.)
Obturer les piquages non utilisés à l'aide des bouchons (Qté:4).
Voorzie de ongebruikte uitsteekkeinden van doppen (aantal: 4)
Afsluiten van niet gebruikte aftakkingen met afsluitdeksel (4 stuks).



Posicionar el conducto hasta la ranura A.
Put the duct until the abutment A.
Posizionare il condotto sui connettori.
Positionner le conduit jusqu'à la butée A.
Zet het ronde kanaal tot het steunpunt A.



Poner el aislamiento hasta la ranura A.
Put the insulation until the abutment A.
Posizionare l'isolante nella scanalatura.
Positionner l'isolant jusqu'à la butée A.
Zet de isolatie tot het steunpunt A.
Plaatsen van de isolatie tot aan groef A.

Montaje colgado / Hung assembly
Montaggio sospeso
Hung ensemble / Hung montage / Hangende montage



Posicionar la funda exterior hasta la ranura A.
Put the sheath until the abutment A.
Posizionare il manicotto esterno.
Positionner l'enveloppe extérieure jusqu'à la butée A.
Zet de koker tot het steunpunt A.
Positioneren van buiten omhulsel tot groef A.



Fijar el conjunto con la brida EasyFix.
Fix the assembly with the cable tie EasyFix.
Fissate il tutto con la fascetta EasyFix.
Fixer le tout à l'aide du collier EasyFix.
Zet de assemblage vast met de kabelband Easyfix.
Alles vastzetten met een klemband.

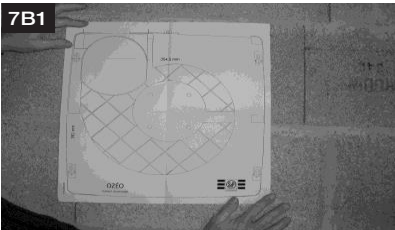


Colgar el grupo con el hilo de suspensión.
Hung the fan with the suspension cord.
Sospendere il gruppo utilizzando la cordicella.
Suspendre le groupe à l'aide la cordelette.
Hang de ventilator op met het ophangkoord.
Groep ophangen met een koord.

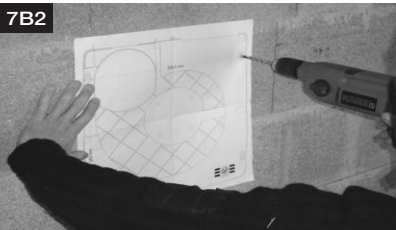
FIJACIÓN SOBRE UN SOPORTE (Pared, Techo...) / FIXING ON SUPPORT (Wall, cilling...)

FISSAGGIO SU UN SUPORT O (Muro, Tramezzo, Soffitto, Lastra)

MONTAGE SUR SUPORT (Mur, plafond...) / OP STEUNPUNT VASTZETTEN (Wand, plafond, enz.) / BEVESTIGING OP EEN STEUN



Posicionar la pantalla.
Position the drilling template.
Posizionare la dima di foratura.
Positionner le gabarit de perçage.
Positioneer de boormal.
Positioneren van het boorsjabloon.



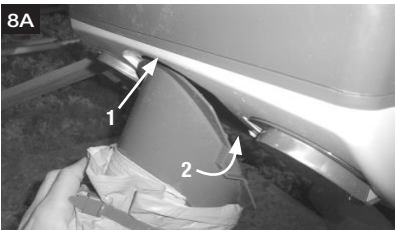
Taladrar los agujeros de fijación.
Drill fixing holes.
Praticare i fori di fissaggio.
Perçer les trous de fixation.
Boor montagegaten.
Boren van de bevestigingsgaten.



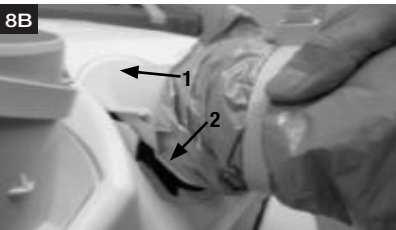
Fijar el grupo con 4 tornillos D6 mm.
Fix the fan with 4 screws D6 mm.
Fissare il gruppo con 4 viti da D6 mm.
Fixer le caisson avec 4 vis D6 mm.
Zet de ventilator vast met 4 schroeven D6 mm.
Ventilator bevestigen met 4 vijzen D6 mm.

MONTAJE DE LAS TOBERAS / SPIGOTS FITTING / COLLEGAMENTO DEI CONNETTORI

MONTAGE DES PIQUAGES / UITSTEEKEINDEN MONTEREN / MONTAGE VAN DE AFTAKKINGEN OP DE VENTILATOR



Fijar las toberas respetando el orden 1 luego 2 (cocina D125, baños D80). Montaje a 90° (8A) o en línea (8B).
Fit the spigots following the order 1 then 2 (kitchen D125, wet rooms D80). Fitting at 90° (8A) or in line (8B).
Inserire i connettori (cucina, servizi igienici espulsione).



Monter les piquages en respectant l'ordre 1 puis 2 (cuisine D125, sanitaires D80).
Montage à 90° (8A) ou en ligne (8B).
Monter de uitsteekkeinden in de volgorde 1, dan 2 (keuken D125, vochtige ruimten D80).
Monteren op 90° (8A) of in lijn (8B).

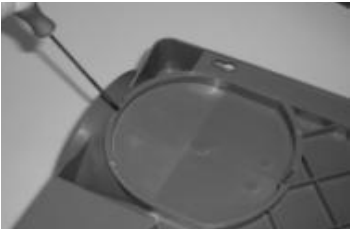
Vastklikken van de aftakking, mits in achtneming van de volgorde, 1 en dan 2 (keuken D125 - sanitair D80). Foto 8: Montage op 90°. Foto 8bis: Montage in lijn.



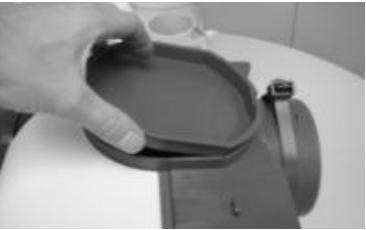
El grupo está instalado.
The fan is installed.
Risultato finale.
Le caisson est installé.
De ventilator is geïnstalleerd.
Omkastig is geïnstalleerd.

MODIFICACIÓN DE LA SALIDA (Para evitar el codo en la salida) / DISCHARGE MODIFICATION (To avoid the bend on the discharge air) / MODIFICA ESPULSIONE (Opzione da utilizzare per evitare la curva in espulsione).

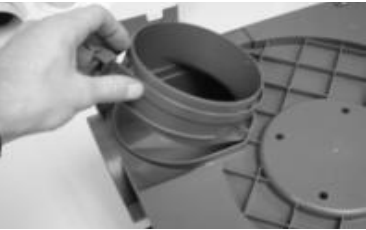
MODIFICATION DU REJET (Option à utiliser pour éviter le coude au rejet) / AFVOER WIJZIGEN (Om een ombuiging van de afvoerlucht te voorkomen) / WIJZIGING AFVOER (Optie: voor vermijden van bocht bij afvoer)



Sacar el tapón con un destornillador.
Remove the cover with screwdriver.
Con un cacciavite piatto, rimuovere il tappo.
À l'aide d'un tournevis plat, déclipper le bouchon.
Verwijder de dekplaat met een schroevendraaier.
Met behulp van een platte schroevendraaier het deksel los klikken.



Poner el tapón a 90°.
Put the cover at 90°.
Il tappo a 90°.
Repositionner le bouchon à 90°.
Zet de dekplaat op 90°.
Herpositioneren van het deksel.



Poner la tobera de salida.
Put the discharge air spigot.
Inserire il connettore di espulsione.
Repositionner le piquage du rejet.
Breng het uitsteekkeinde van de afvoerlucht aan.
Vastklikken van de aftakking naar afvoer.



Se puede fijar el conducto de descarga.
Fit the discharge air duct.
Il connettore è pronto per essere collegato al condotto di espulsione.
Le piquage est prêt à recevoir le conduit de rejet.
Monter het ronde kanaal voor de afvoerlucht.
Aftakking klaar voor afvoer kanaal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL CONNEXION / COLLEGAMENTO ELETTRICO

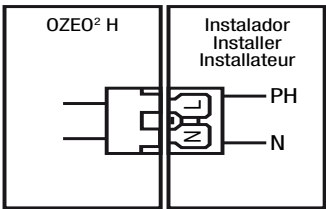
RACCORDAMENTO ELETTRICO / INSTALLATEUR / ELEKTRISCHE AANSLUITING



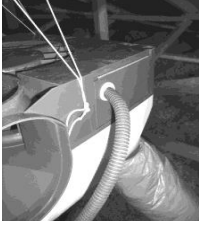
Abrir la tapa eléctrica con un destornillador plano.
Open the electrical cover with a slotted screwdriver.
Aprire il portello elettrico con un cacciavite piatto.
Ouvrir la trappe électrique à l'aide d'un tourne vis plat.
Open de elektrische dekplaat met een sleufschroevendraaier.
Openen van elektrisch luik met behulp van een platte schroevendraaier



Pasar el cable.
Pass the cable.
Far passare il cavo.
Passer la gaine.
Sluit op de aangegeven manier aan.
Bedrading plaatsen door wartel.



Conectar como indicado.
Connect as indicated.
Collegare secondo lo schema.
Raccorder comme indiqué.
Ronde kanalen monteren.
Aansluiten volgens schema. Opgelet: geen aarding nodig. Fabriekskabel – installateur kabel.



Cerrar la tapa eléctrica.
Chiudere il portello elettrico.
Fermer la trappe électrique.
Sluit de elektrische afdekplaat.
Sluiten van elektrisch luik.